

IMPORTANCIA CULTURAL DE LOS ANIMALES DOMÉSTICOS ENTRE LOS AYUUK DE GUICHICOVI, OAXACA, MÉXICO

CULTURAL IMPORTANCE OF DOMESTIC ANIMALS AMONG AYUUK PEOPLE IN GUICHICOVI, OAXACA, MEXICO

Cayetano-Antonio M.¹, Vásquez-Dávila M.A.^{2*}, Arellanes-Cancino Y.³

¹Instituto Tecnológico Nacional, IT de Oaxaca, México.

²Instituto Tecnológico Nacional, IT del Valle de Oaxaca, México, *marcoantoniov@yahoo.com.

³CONACYT. Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Michoacán, México.

Keywords: Backyard; Hen; Traditional medicine; Uses; Beliefs.

Palabras clave: Traspatio; Gallina; Medicina tradicional; Usos; Creencias.

ABSTRACT

The state of Oaxaca, in southern Mexico, stands out for its biocultural diversity that includes the animal genetic resources of the various ethnic and peasant groups. To know the cultural importance (uses and beliefs) of domestic animals for the Ayuuk ethnic group, we conducted interviews and participant observation in thirteen family units of El Encinal Colorado, in San Juan Guichicovi, Oaxaca, Mexico. We also carried out ethnozoological transects. The domestic species of the Ayuuk people are fifteen: eight are mammals, dog (*Canis lupus familiaris*), cat (*Felis silvestris catus*), pig (*Sus scrofa domestica*), donkey (*Equus asinus*), horse (*E. ferus caballus*), mule (*E. africanus x ferus*), sheep (*Ovis aries*), cattle *Bos primigenius taurus*); six are birds: hen (*Gallus gallus*), turkey (*Meleagris gallopavo gallopavo*), three species of duck (*Anas platyrhynchos domesticus*, *Cairina moschata domestica*, and *Dendrocygna autumnalis*) and chachalaca (*Ortalis vetula*); as well as an insect, the stingless bee (*Melipona beecheii*). The documented uses were seven: medicinal, edible, beast of burden, companion, auxiliary in the hunt, indicator of the climate, and ritual. There are different types of beliefs about five species: dog, cat, bull, hen and bee. The hen and donkey are used in healing rituals of diseases of cultural affiliation. The cultural importance of fifteen species of domestic animals among Ayuuk natives consists of seven different uses and five beliefs.

RESUMEN

El estado de Oaxaca, en el sur de México, destaca por su diversidad biocultural que incluye a los recursos zoogenéticos de los grupos étnicos y campesinos. Para conocer la importancia cultural (usos y creencias) que tienen los animales domésticos entre los *ayuuk*, se realizaron las técnicas de entrevista a profundidad, observación participante y transectos etnozoológicos en trece unidades familiares de El Encinal Colorado, San Juan Guichicovi, Oaxaca, México. Las especies domésticas de los *ayuuk* son quince: ocho mamíferos, perro (*Canis lupus familiaris*), gato (*Felis silvestris catus*), cerdo (*Sus scrofa domestica*), burro (*Equus asinus*), caballo (*E. ferus caballus*), mula (*E. africanus x ferus*), borrego (*Ovis aries*), toro (*Bos primigenius taurus*); seis aves: gallina (*Gallus gallus*), guajolote (*Meleagris gallopavo gallopavo*), tres especies de pato (*Anas platyrhynchos domesticus*, *Cairina moschata domestica* y *Dendrocygna autumnalis*) y chachalaca

(*Ortalis vetula*); así como un insecto, abeja sin aguijón (*Melipona beecheii*). Los usos registrados fueron siete: medicinal, comestible, carga, compañía, auxiliar en la caza, indicador del clima y ritual. Existen diferentes tipos de creencias sobre cinco especies: perro, gato, toro, gallina y abeja. La gallina y el burro se emplean en rituales de curación de enfermedades de filiación cultural. En conclusión, la importancia cultural de quince especies de animales domésticos entre los *ayuuk* consiste en siete usos diferentes y cinco creencias.

INTRODUCCIÓN

La importancia cultural de los animales domésticos puede ser abordada a través de la investigación sobre los usos y creencias que las personas tienen sobre ellos (García-Loya, 2009). Una parte de la población *ayuuk* (generalmente conocidos como *mixes*) habita en la región tropical húmeda del Istmo de Tehuantepec, Oaxaca. En el agroecosistema en el que está inmersa la vivienda (huerta familiar, traspatio o solar) existe una gran diversidad de plantas y animales tanto domésticos como silvestres. El objetivo de esta investigación fue conocer la importancia cultural (en particular los usos y las creencias) sobre los animales domésticos de las huertas familiares de los *ayuuk* de El Encinal Colorado, San Juan Guichicovi, Oaxaca.

MATERIAL Y MÉTODOS

Los *ayuuk* habitan en localidades ubicadas entre los 300 y 2300 msnm de la Sierra Norte y al norte del Istmo de Tehuantepec, Oaxaca. San Juan Guichicovi cuenta con 28,142 habitantes, el 69 % habla *ayuuk*, se encuentra a una altitud de 340 msnm (INEGI, 2010). El enfoque de la investigación es el etnoecológico de Toledo & Barrera-Bassols (2008). En la localidad de El Encinal Colorado, en el municipio de San Juan Guichicovi, se realizaron las técnicas de observación participante y entrevistas a profundidad (Vela-Peón, 2004) en el idioma nativo, en trece unidades familiares, dando prioridad a las mujeres, sin excluir a los niños y varones. Se realizaron trece entrevistas con cuatro repeticiones en cada unidad familiar. Además, se hicieron transectos etnozoológicos de norte a sur y de oeste a este de la localidad. Para el registro de los datos se utilizó la grabadora, libreta de campo y cámara fotográfica. El análisis fue desarrollado con base en la teoría fundamentada en los datos (grounded theory) de Glaser y Strauss (Strauss y Corbin, 2002), cuya aplicación al aprovechamiento de una especie animal se encuentra ampliamente descrita en Hernández-Rodríguez *et al.* (2008). Los resultados y discusión se presentan en forma de etnografía etnozoológica (Beaucage & Cortés, 2014).

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

El 100 % de las unidades familiares con las que se trabajó tienen perros y gallinas, 90 % gatos, 60 % guajolotes, 50 % toros y cerdos, 40 % mula o macho, 30 % pato, 20 % borregos y sólo 10 % burros, chachalacas y abejas. A continuación, se describen los usos de los animales domésticos entre los *ayuuk*.

Los perros *uk* (*C. lupus familiaris*) se consideran parte de la familia y como animales de compañía, guardianes de la casa y de los otros animales domésticos. De manera similar a otras comunidades rurales, en Guichicovi los perros se adiestran con la finalidad de ayudar en la obtención de proteína animal para complementar la dieta familiar (Koster, 2009). Los perros ayudan en la caza, pues son buenos rastreadores, principalmente de venado (*Odocoileus virginianus* y *Mazama temama*), armadillo (*Dasyurus novemcinctus*), serete (*Dasyprocta punctata*) y tejón (*Nasua narica*). Generalmente los perros de mayor estatura son los que sirven

para rastrear venados, mientras que los de estatura baja rastrean a los otros animales, logrando penetrar en las cuevas para sacar a la presa.

La principal función de los gatos *tsyiit* (*F. silvestris catus*) es el control de los ratones en los lugares en donde se almacena el maíz (en las galeras o bodegas en la casa habitación), así como el cuidado de la casa. Se considera que son animales muy limpios porque no contaminan las cosas. Para los *ayuuk*, el gato también es un animal de compañía, a diferencia de los *tsotsiles* de Chiapas, que destacan sus características utilitarias (Rodríguez *et al.*, 2014).

La carne y manteca del cerdo o *atsëm* (*S. scrofa domestica*) se aprovechan para el consumo familiar y para la venta. Esta carne se emplea particularmente en la ceremonia que se desarrolla durante cuarenta días después de un fallecimiento.

El asno o burro (*E. asinus*) además de ser un animal de carga, es un bioindicador, pues cuando rebuzna a media noche o de madrugada, indica que habrá un cambio en las condiciones del clima.

El caballo o *kwaay* (*E. ferus caballus*), se utiliza como animal de carga en los terrenos menos accidentados, además de lucir los mejores caballos en el tradicional paseo de la fiesta patronal. Se les alimenta en la caballeriza rústica de cada solar y en corrales fuera de la casa. Dependiendo del sexo, al híbrido del caballo y burra (*E. africanus x ferus*) se le nombra en castellano como mula o macho y *jëyujk* en el idioma nativo; los *ayuuk* lo utilizan exclusivamente para carga, debido a la topografía accidentada, la rusticidad de estos animales cumple muy bien la función de cargar leña o bultos de maíz y café.

Los borregos o *meeek* (*O. aries*) son criados para el autoconsumo, se resguardan en un corral en el traspatio y se llevan a pastar a otros terrenos.

Con el cebo o grasa de toro o *waj* (*B. primigenius taurus*) se confecciona una pomada para sobar que, mezclada con sal, sirve para aliviar el dolor en las articulaciones. También la grasa se utiliza para engrasar los ejes de la carreta y se confecciona jabón con grasa y ceniza.

En Guichicovi, el *tseeey* (*G. gallus*) se utiliza en la alimentación familiar y en diferentes ceremonias. De las gallinas locales, se ha resaltado su rusticidad, alta productividad, calidad del huevo y la carne, capacidad de recría de la parvada y su aportación a la economía doméstica. Además, es un elemento de identidad cultural, pues es el ingrediente fundamental de platillos de arraigo regional, como el caldo de gallina de rancho en diversos lugares de América (Rodríguez *et al.*, 2012). En el traspatio elaboran un cerco para el cuidado de los pollos, su dieta en los primeros meses es la sobra de tortillas remojadas. Conforme pasan los días, se le da de comer maíz molido y ya en la etapa adulta se le proporciona granos de maíz. Antes de colocar los huevos a una gallina culeca o *ama'atseeey*, se prueban en agua; se escogen aquellos que se sumergen, porque existe la certeza que el óvulo tendrá pleno desarrollo. Si se desea que nazcan solamente gallos, el huevo es manipulado por el varón y por la mujer si se desea tener gallinas. El pollo se prepara en caldo, asado y tamal. En otro contexto, el canto del gallo a media noche anuncia un cambio en la dirección del viento (norte-sur) o del clima.

El cuidado del *tuutk* o guajolote (*M. gallopavo gallopavo*), es básicamente el mismo que el de los pollos, incluso en el mismo corral cohabitan *tutk* y *tseeey*, con la única diferencia que los guajolotes son más delicados. Su uso es fundamentalmente comestible. El guajolote es alimento predilecto que se lleva como obsequio al padrino de velación de la novia.

Tres especies de patos (*A. platyrhynchos domesticus*, *C. moschata domestica* y *D. autumnalis*) se crían en los solares que se encuentran cerca de los arroyos. Al igual que los guajolotes, se trata de animales de cuidado delicado. La carne se consume de forma esporádica como complemento en la dieta. En las parvadas mixtas coexisten gallinas, guajolotes, patos y otras aves. El manejo

avícola holístico es una forma de asegurar la pervivencia de la agrodiversidad así como de prevenir enfermedades (Vásquez-Dávila *et al.*, 2014a).

Ocasionalmente se obtienen huevos de chachalaca (*O. vetula*) que son empollados por cualquiera de las aves domésticas que se encuentren echadas en el nido. De esta manera existe una cría en cautiverio de una especie silvestre que se emplea en la alimentación, como sucede en otras localidades étnicas del sur de México (Vásquez-Dávila *et al.*, 2014b).

La abeja nativa sin agujón (*M. beecheii*) se encuentra en algunos traspatios. Además que las abejas nativas sin agujón son de suma importancia desde el punto de vista biológico, por ser los principales polinizadores de los bosques tropicales y de muchos cultivos de importancia económica, forman parte de la cultura de diversos pueblos de América tropical (Vásquez-Dávila, 2009). El nombre *ayuuk* de la abeja es *mějtsiin*, que se traduce como “la gran luz”. Las colmenas se encuentran en cavidades de árboles. La miel se emplea para aliviar infecciones de las vías respiratorias y afecciones oculares. La cera se utiliza para la elaboración de velas rituales.

Existen diversas creencias (que forman parte de la cosmovisión *ayuuk*) relacionadas con los animales domésticos. Los testimonios que se recogen en este trabajo se describen en seguida. Los perros previenen o advierten a los humanos sobre algún probable accidente o peligro, para lo cual es necesario saber interpretar sus gestos conductuales. Entre los *ayuuk* pervive la creencia prehispánica que los perros son psicopompos, es decir, que conducen el alma o espíritu humano hacia otro mundo (De la Garza, 2014). Por estas características, se considera al perro como un animal con capacidad de aire. Los perros de color negro son más apreciados porque existe la creencia de que durante la travesía que sigue a la muerte de una persona, se cruza un río y que el perro es el encargado de ayudar en ese trance. Comentaba Don Delfino (el abuelo del primer autor, fallecido a los 99 años, una persona con mucha sabiduría que solía contar historias, cuentos y leyendas a sus nietos mientras tocaba la jarana o elaboraba bolsas de ixtle y que dentro de cada historia daba una lección de cómo cuidar a los seres vivos, plantas y como tener una vida buena): "Debemos querer y cuidar los animales de la casa porque nosotros quisimos tenerlos. Y más al perro negro, porque cuando uno se muere, vamos a cruzar un río hondo y sucio y el perro negro nos ayudará a cruzar porque no se nota la suciedad en su cuerpo, a diferencia de los perros de otro color o los gatos, que se cuidan mucho y no se atreven a cruzar".

Igual que sucede entre los *incas*, que asocian al felino doméstico con la lluvia y al inframundo (García-Escudero, 2010), los *ayuuk* creen que este animal posee capacidades de aire (*pojmed*) esto es, que devuelve los golpes o regaños a la persona que lo maltrata. Aquí cabe mencionar que se piensa que el perro también tiene esa capacidad de aire.

Cuando se sacrifica un toro o *waj*, algunos presentes beben la sangre recién salida. Tienen la creencia que el consumo de sangre recién salida porque se cree que contiene mucha energía y por consiguiente, la persona que la consume gozará de mucha vitalidad. Se opina que el consumo de un gallo que no ha iniciado su vida sexual, aumenta el vigor sexual de los hombres. Se cree que las abejas se retiran si hay una pelea o discusión en el núcleo familiar.

La gallina y el burro forman parte de rituales de curación de enfermedades de filiación cultural. Cuando una persona se asusta por diferentes circunstancias en el río, manantial o nacedero, adquiere la enfermedad de filiación cultural conocida como susto por agua o *tsoog majts* (el “alma” o alter ego atrapado). Los síntomas son dormir en exceso durante el día y dolor de pies. Cuando la enfermedad ha avanzado se presenta un dolor en las rodillas e hinchazón de la cara. Una vez confirmado que se trata de la enfermedad de *tsoog majts*, mediante un proceso adivinatorio con granos de maíz, el paciente debe preguntar al especialista ritual (*xëëmabyë*, contador de los días), la fecha propicia para realizar el ritual de curación en el lugar donde se

asustó. Entonces, los especialistas en medicina tradicional *matsoyëëpy* rezan, ofrecen incienso y mezcal, luego sueltan un pollo rojo (*tsapts tseey*) a cambio de liberar el *tsoog* atrapado por el dueño del agua, entierran una moneda y de regreso llevan consigo una garrafa con agua, misma que se rociará con la boca al enfermo cada tarde. El ritual se realiza en tres ocasiones. Se piensa que el pollo ofrendado será un excelente pie de cría, siempre y cuando lo atrape una persona ajena al ritual.

Para curar la enfermedad llamada *susto* sexual (cuando un niño por accidente llega a observar un acto sexual), se realiza un ritual que consiste en montar al infante sobre un burro mirando hacia la parte posterior del animal y pasearlo por todo el pueblo, golpeando un objeto de metal (como una lata) para producir ruido.

Se considera que los animales domésticos son parte integral de la unidad familiar y por ello no deben ser menospreciados ya que tienen sentimientos como los humanos. Cuando un animal está arisco, bravo o causa algún daño (morder, por ejemplo), no se le castiga físicamente, sino que se le habla para que deje de hacerlo. La información relativa al uso y creencias sobre las especies animales que se encuentran en el traspatio de El Encinal se resume en la Tabla I.

Tabla I. Animales domésticos de traspatio en Guichicovi, Oaxaca, México (*Backyard animals in Guichicovi, Oaxaca, Mexico*).

Clase	Familia	Nombre castellano	Nombre ayuuk	Nombre técnico	Uso ¹	
Mammalia	Canidae	Perro*	Uk	<i>Canis lupus familiaris</i>	CZ, AC	
	Felidae	Gato*	Tsyit	<i>Felis silvestris catus</i>	AC	
	Suidae	Cerdo	Atsëm	<i>Sus scrofa domestica</i>	CO	
	Equidae	Burro	Burro	Burro	<i>Equus asinus</i>	CA, IC
		Caballo	Kwaay	Kwaay	<i>Equus ferus caballus</i>	CA
		Mula	Jëyujk	Jëyujk	<i>Equus africanus x ferus</i>	CA
	Bovidae	Borrego	Meek	<i>Ovis aries</i>	CO	
		Toro*	Waj	<i>Bos primigenius taurus</i>	CO, ME, CA	
Aves	Phasianidae	Gallina*	Tseey	<i>Gallus gallus</i>	CO, RI, IC	
		Guajolote	Tuk	<i>Meleagris gallopavo gallopavo</i>	CO	
	Anatidae	Pato	Nëëmkk	<i>Anas platyrhynchos domesticus</i>	CO	
		Pato	Nëëmkk	<i>Cairina moschata domestica</i>	CO	
		Pato	Nëëmkk	<i>Dendrocygna autumnalis</i>	CO	
Cracidae	Chachalaca	Ëxkakak	<i>Ortalis vetula</i>	CO, IC		
Insecta	Apidae	Abeja*	Mëjtsiin	<i>Melipona beecheii</i>	ME	

*Indica que existe una creencia sobre esta especie. ¹USOS: ME= medicinal; CO= comestible; CA= carga; AC= animal de compañía; CZ= cazador; IC= indicador del clima; y RI= ritual.

CONCLUSIONES

Las especies animales domésticas que se encuentran en la huerta familiar *ayuuk* son quince: gallina, guajolote, cerdo, borrego, toro, caballo, burro, mula, gato, perro, pato (tres especies), abeja y chachalaca. La gallina es comestible, indicador del clima, se utiliza en diferentes rituales y en la medicina tradicional para aliviar enfermedades de filiación cultural. La carne del guajolote es el ingrediente principal de las comidas de fiesta. La carne y manteca del cerdo se emplean para el consumo familiar y para la venta. Del borrego sólo se consume la carne. Del toro, además de consumir su carne, se confeccionan pomada y jabón a partir del cebo o grasa, también es un animal de carga que se emplea para jalar las carretas. El caballo se utiliza como animal de monta y carga en terrenos poco accidentados y se exhibe en el paseo tradicional en la fiesta patronal. El burro es un animal de carga; su rebuzno a media noche indica que las condiciones del clima cambiarán. El híbrido del caballo y burra se emplea para cargar leña o costales de maíz y café en terrenos accidentados. Las personas atribuyen a los gatos poderes sobrenaturales y aprecian a los perros por su papel como psicopompo. El gato es un animal de compañía y control de plagas. El perro también es un animal de compañía y rastreador en las partidas de cacería. La miel de *Melipona* es medicinal y con la cera oscura se confeccionan velas para bodas y peregrinaciones. Las chachalacas se crían en cautiverio sin llegar a ser domesticadas para su consumo como alimento humano.

BIBLIOGRAFÍA

- Beaucage, P. & P. Cortés Ocotlán. 2014. De la encuesta clásica a la investigación participativa en la Sierra Norte de Puebla (1969-2009). En: Oehmichen Bazán, C (Ed.): La etnografía y el trabajo de campo en las ciencias sociales. Universidad Nacional Autónoma de México. Instituto de Investigaciones Antropológicas. México. p. 27-54.
- De la Garza, M. 2014. El carácter sagrado del *xoloitzcuintli* entre los nahuas y los mayas. *Arqueología Mexicana* 125: 58-63.
- García-Escudero, M.C. 2010. Cosmovisión Inca: nuevos enfoques y viejos problemas. Tesis Doctoral. Universidad Salamanca. España. 856 pp.
- García-Loya, F. 2009. Saberes prácticos y creencias tradicionales sobre el manejo de los animales domésticos en comunidades rurales de México. En Memoria del X Congreso Nacional de Investigación Educativa. Consejo Mexicano de Investigación Educativa. México.
- Hernández-Rodríguez, G.M.E., R. Mariaca Méndez, M.A. Vásquez Sánchez & E. Eroza Solana. 2009. Influencia de la cosmovisión del pueblo mixteco de Pinotepa de Don Luis, Oaxaca, México, en el uso y manejo del caracol púrpura, *Plicopurpura pansa* (Gould, 1853). *Estudios sobre las Culturas Contemporáneas* 15(29): 11-36.
- INEGI. 2010. Censo de Población y Vivienda. México.
- Koster, J. 2009. Hunting Dogs in the Lowland Neotropics. *Anthropological Research* 65: 575-610.
- Rodríguez G., N. Sanabria, C. Ramírez, F. Guevara, R. Perezgrovas, L. Zaragoza. 2012. La gallina de rancho y el caldo de gallina como elementos de identidad campesina frailesca. *AICA* 2: 25-34.
- Rodríguez G., C. Reising, M.L. Zaragoza, H. F. Guevara, J.M. Macdonal. 2014. Perros y gatos, guardia y protección en los hogares indígenas de una localidad chamula (Chiapas, México). *AICA* 4: 172-174.
- Strauss, A. y J. Corbin. 2002. Bases de la investigación cualitativa. Técnicas y procedimientos para desarrollar la teoría fundamentada. Editorial Universidad de Antioquia. Colombia. 340 p.
- Toledo, V.M. & N. Barrera-Bassols. 2008. La memoria biocultural. La importancia ecológica de las sabidurías tradicionales. Icaria Editorial. Barcelona. 230 pp.

- Vásquez-Dávila, M.A. 2009. Las abejas nativas de los grupos étnicos del Istmo de Tehuantepec, Sur de México. Memorias Sexto Congreso Mesoamericano sobre Abejas Nativas. Universidad de San Carlos de Guatemala. Guatemala. p. 67-71.
- Vásquez-Dávila M.A., M.A. Camacho-Escobar; M.P. Jerez-Salas; & Y. Villegas-Aparicio. 2014a. Los patos (*Anatidae*): recurso zoogenético de los grupos étnicos del sureste de México. *AICA* 4: 313-315.
- Vásquez-Dávila M.A., M.A. Camacho-Escobar, D. López-Luis, R. Vásquez-Cruz, J.E. Jiménez-Díaz. 2014b. Aprovechamiento tradicional y cría en cautiverio de chachalacas, pava y faisán (*Cracidae*) en el sur de México. *AICA* 4: 311-312.
- Vela-Peón, F. 2004. Un acto metodológico básico de la investigación social: la entrevista. En: Tarrés, M. L (Ed.): Observar, escuchar y comprender: sobre la tradición cualitativa en la investigación social. Colegio de México. Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales. México. p. 63-95.